

Торговельні зв'язки між Україною та Росією обумовили потребу в достатній кількості практичних грошей, що сприяли б швидкому та ефективному обігу товарів. При веденні розрахунків на великі суми металеві гроші були непридатними (потрібні були підводи для їхнього транспортування).

З 1768 розпочалось введення в обіг перших в Росії паперових грошей – асигнацій. Поступово асигнації знецінились.

На зміну їм прийшли кредитні білети, що повинні були забезпечуватися золотими, срібними та мідними запасами.

На території Австро – Угорської імперії, куди входила Галичина, Закарпаття, Буковина, до 1918 року в обігу перебували паперові гроші цієї імперії. Паперові гроші Австро – Угорщини називалися «банкнотами Австро – Угорського банку». Ці гроші були в обігу по всій Україні до 1919 року, після розпаду імперії обіг грошей припинився.

Отже, обіг паперових грошей на українських землях розпочався дуже давно. За дослідженням істориків, економістів, найдавнішими на території України були монгольські паперові гроші. Однак, остаточно в грошовий обіг України паперові гроші увійшли лише у другій половині XVIII ст.

Це були грошові знаки Російської та Австро – Угорської імперій, де крім банкнот, були й інші види цінних паперів. Лише у XX ст. випуск бон розпочався і в самій Україні.

#### Список літератури:

1. А. Зубко. Найдавніші паперові гроші на терені Русі – України. Українська нумізMATика. №1, 1999. с. 78 – 86.
2. Печорин Я. Наши государственные ассигнации до замены их билетами 1763 – 1843 гг. II Вестник Европы. – Т.4. – с. 611.
3. <https://uk.wikipedia.org/wiki/Гроші>.
4. <https://uk.wikipedia.org/wiki/Боністика>.
5. [https://uk.wikipedia.org/wiki/Історія\\_української\\_гривні](https://uk.wikipedia.org/wiki/Історія_української_гривні).
6. [https://dt.ua/SOCIETY/istoriya\\_paperovih\\_groshey\\_ukrayini\\_191711111920\\_rokiv.html](https://dt.ua/SOCIETY/istoriya_paperovih_groshey_ukrayini_191711111920_rokiv.html).
7. [https://pidruchniki.com/13761025/bankivska\\_sprava/klasifikatsiya\\_groshey/](https://pidruchniki.com/13761025/bankivska_sprava/klasifikatsiya_groshey/).

*Науковий керівник: Чухліб Т.М.,  
ст. викладач*

УДК 811.111 (043.2)

**Хромець С.В., Чесановська С.Г., Рувьова І.Д.**  
*Національна авіаційний університет, Київ*

#### МОЛОДІЖНИЙ СЛЕНГ ЯК МОВНЕ ЯВИЩЕ

У XXI столітті радикально змінюється ставлення до мови: зі звичайного засобу комунікації вона перетворюється на чинник, що зумовлює поведінку і мислення людини. Важливим є рівень володіння мовою, що характеризує і духовні якості людини, і її соціальну роль.

У наш час у мові виділяється сленг, який постійно поповнюється іншомовними словами та термінами з професійної лексики. Це закономірний процес, оскільки молодь – це частина суспільства, що найшвидше реагує на зміни в суспільному житті.

В українській лінгвістиці досі немає єдності в тлумаченні поняття «сленг». Цим терміном позначають вульгарну грубу мову, соціально-професійні жаргони

й арго, нелітературну мову зі своїм словником.

Ми дотримуємося в розвідці визначення сленгу як відкритої мовної підсистеми позанормативних, стилістично знижених лексико-фразеологічних одиниць, які вживаються в експресивній, оцінній та евфемістичній функціях.

Молодіжний сленг – це окрема підсистема національної мови, яка виявляє стан культури, освіченості, розвитку суспільства. Сьогодні він контрольований маскультурою, що впливає на різні категорії молоді [2].

Через те, що значна частина суспільства – це молодь, яка спілкується сленгом, сленгізми активно використовуються в усній літературній мові, публіцистиці. Молодіжний сленг поширився завдяки вживанню його в Інтернеті й на телебаченні.

На нашу думку, активне поширення молодіжного сленгу в кінці XX – на початку XXI століття відбулося завдяки розвитку інформаційних технологій, Інтернет-ресурсів, а також внаслідок прагнення молоді відрізнятись. В Україні поширення сленгу відбулося через зняття цензури, заборон, в результаті проникнення в мову англословної лексики.

Прагнення молоді копіювати поведінку героїв серіалів, кінофільмів, телепрограм спричинило широке вживання англійських слів. Дослідники зазначають, що представники цієї соціальної групи активно використовують англійські запозичення у своєму мовленні. Специфікою молодіжного дискурсу, на їхню думку, є те, що молодь хоче бути стильною й оригінальною, виділитися з-поміж інших. Стильним стає певний тип поведінки, одягу, зрештою – мови. На це вказує той факт, що загальноживаними сьогодні є такі слова: ОК! соррі, хай! Бай!, френд, віп-персона, юзер, піпл, гайс, тічер, драйвів, хокейний, суперний, кульний, кул, крейзі.

Сленг має мінливий характер, адже з виникненням нових модних явищ окремі його елементи можуть зникати. У молодіжному сленгу з'являється велика кількість нових слів, тоді як в інших видах сленгу слово активно використовується роками. Зміна тенденцій у суспільстві призводить до того, що деякі лексеми перестають існувати.

Молодіжний сленг схожий на його носіїв: він різкий, гучний, зухвалий. Він є результатом своєрідного бажання змінити світ. У молодіжний сленг легко входять слова з різних мов і різних діалектів. Це своєрідна форма самовираження і свободи.

Отже, молодіжний сленг – це важлива складова національної мови, що виступає засобом репрезентації дійсності та вираження ставлення до неї молоді. Сленг ніколи не відокремиться від нашого мовлення, тому що молодь завжди прагне виділитися особливими словами. Попри це треба завжди пам'ятати, що існування цього пласту національної мови не повинно руйнувати літературну мову, розхитувати її норми.

### Список літератури

1. Борис Д. П. Визначення сленгу у вітчизняній та зарубіжній термінологічних традиціях [Електронний ресурс] / Д. П. Борис // Мовні і концептуальні картини світу. – 2015. – Вип. 51. – С. 72-83. – Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks\\_2015\\_51\\_13](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Mikks_2015_51_13)
2. Грабовий П. М. Ключові лексеми українського молодіжного сленгу [Електронний ресурс] / П. М. Грабовий // Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка. Філологічні науки. – 2009. – Вип. 20. – С. 138-140. – Режим доступу: [http://nbuv.gov.ua/UJRN/Npkpnu\\_fil\\_2009\\_20\\_40](http://nbuv.gov.ua/UJRN/Npkpnu_fil_2009_20_40)

3. Тлумачний словник чужомовних слів в українській мові / О.М. Сліпущко – Львів : Астролябія, 2003. – 608 с.

*Науковий керівник: Стецик Х.М.,  
канд. філол. наук*

УДК 81.337.442 (043.2)

**Чернецький Д.О.**

*Коледж інформаційних технологій та землевпорядкування  
Національного авіаційного університету, Київ*

## **ОСОБЛИВОСТІ МОВНОГО ПЕРЕКЛАДУ ГЕОДЕЗИЧНИХ ТЕРМІНІВ У СТУДЕНТІВ СПЕЦІАЛЬНОСТІ «ГЕОДЕЗІЯ ТА ЗЕМЛЕУСТРІЙ»**

В умовах сьогодення інтенсивний розвиток інформаційних та комп'ютерних технологій активно стимулює появу нових термінів та сприяє пошуку вже наявних лексичних відповідників в інших мовах з метою збагачення та вдосконалення власної.

Однією з найбільш динамічних і вразливих у цьому сенсі сфер людської діяльності є галузь геодезії, яка в свою чергу тісно пов'язана з математикою, фізикою, радіоелектронікою, радіотехнікою, геофізикою,

астрономією, картографією, географією, геоморфологією, геоінформатикою. Актуальність дослідження полягає у відсутності комплексного підходу щодо вивчення способів та особливостей перекладу термінології геодезичної спрямованості з іноземної (англійської) мови українською.

Як зазначають дослідники до іноземних термінів висувається ряд вимог, які є формоутворюючими для дефініції, серед яких слід назвати однозначну відповідність терміна поняттю, відповідність лексичного значення терміна позначеному ним поняттю, системність, раціональну стислість, словотворчу (дериваційну) здатність і мовну правильність. Для коректного перекладу терміна важливо знати його словотвірну і морфологічну структуру та семантичні відмінності від загальнонародних слів.

Однією з найбільших проблем перекладу англійських термінів у текстах геодезичної спрямованості є проблема міжгалузевої та внутрішньогалузевої омонімії. Щоб запобігти помилкам, пов'язаним з омонімічною природою терміна, перекладач має володіти фоновими знаннями у суміжних з геодезичною сферою (вищезгаданими) галузями, бути обізнаним у тематиці конкретного завдання, щоб уникнути вибору неправильного варіанта перекладу терміна.

Під час здійснення перекладу термінів геодезичної галузі часто звертаються до граматичних і лексичних трансформацій. Серед граматичних трансформацій можемо виділити активне використання пермутації (перестановки), коли іменник із препозиції стає в постпозицію за означуване слово (лінія візирна – sightline, мікроскоп шкаловий – scalesmicroscope).

Таким чином, до особливостей перекладу термінів геодезичної спрямованості належать: пошук лексичного відповідника, транскодування, калькування та антонімічний переклад у сукупності з такими граматичними трансформаціями, як пермутація, субституція, додавання та вилучення.